



DN

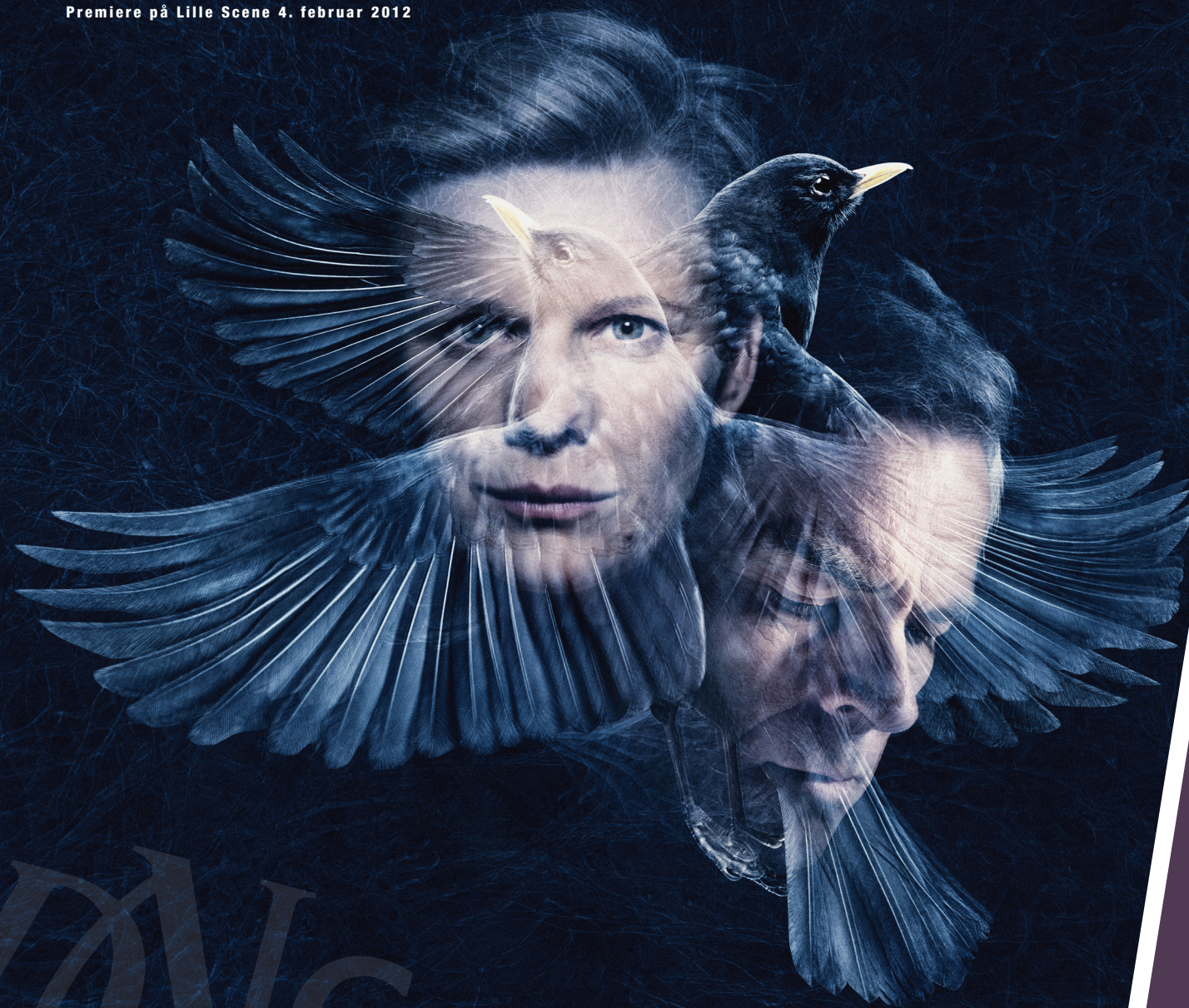
DEN  
NATIONALE  
SCENE

ÅRSRAPPORT 2012

**BLACKBIRD**  
Av David Harrower

**Regissør:** Anders Dale. **Scenograf/kostymedesigner:** Olav Myrtvedt. **Lysdesigner:** Einar Bjarkø. **Maskør:** Jill Alræk.  
**Dramaturg:** Solrun Toft Iversen. **Med:** Reny Marie Gaassand Folgerø og Bjørn Willberg Andersen.

Premiere på Lille Scene 4. februar 2012



Reny Marie Gaassand Folgerø og Bjørn Willberg Andersen vant Bergensprisen 2012 for sitt spill i Blackbird.

**Teateråret 2012**

**Styrets beretning**

**Resultatregnskap**

**Balanse**

**Noter**

**Kontantstrømanalyse**

**Revisjonsberetningen**

**Besøksstatistikk 2012**

**Personale, styre og  
arbeidsmiljøutvalg**

Forsiden: Plakatuttrykket til forestillingen *Mor Courage og barna hennes* som var Agnete G. Haaland sin åpningsforestilling som teatersjef på DNS. Foto: Fredrik Arff.

# TEATERÅRET 2012

**Samfunnsrelevant, engasjerende og høy kunstnerisk kvalitet .**

**2012 var mitt første år som teatersjef ved Den Nationale Scene og det har vært et fantastisk år.**

DNS skal skape samfunnsrelevant, engasjerende og vesentlig teater av høy kunstnerisk kvalitet.

Vår første forestilling var derfor **Mor Courage og barna hennes** av Bertolt Brecht. Et sterkt og politisk stykke som fikk strålende kritikker og som tiltrakk seg et ungt publikum. Fem aktører fra Studentteateret Imaturus medvirket i produksjonen, og 25 prosent av billettene ble solgt til ungdom og studenter.

Første forestilling på Lille Scene var **Blackbird**, et stykke som dessverre er svært aktuelt. Det handler om grensegangen i forholdet mellom en eldre mann og en mindreårig jente.

Vårens store familiesatsing var **Ulverock**. Forestillingen er basert på en film av

Elisabeta Bostan og nydramatisert av Tore Nysæther og Solrun Toft Iversen. Denne premieren ble en stor suksess og totalt 24 barn fra Bergen Kulturskole var involvert i **Ulverock**. Elisabeta Bostan var så imponert at hun har bestemt at vår versjon skal være gjeldende for fremtidige oppsetninger av denne forestillingen.

Vår første forestilling i Teaterkjelleren var **Lugh-nasa - ein irsk seinsomardans** av Brian Friel, oversatt til nynorsk av Edvard Hoem. Forestillingen er en varm og menneskelig historie med mange og sterke kvinneroller.

Vi tilbød og babyforestillingen **Høyt oppe i fjellet** av Hanne Dieserud og Christina Lindgren for 0-3 åringer. Dessuten utviklet vi vår egen omvisningsforestilling basert på vårt husspøkelse Octavia Sperati. I **Med Octavia på teatret** ble 20 barn tatt med bak scenen og inn i Octavias teaterverden, og denne vandre-forestillingen ble spilt tre formiddager i uken.

**Evig ung** av Erik Gedeon overtok Store Scene etter **Mor Courage og barna hennes**. Dette er en historie hvor DNS er blitt til et gamle hjem, og vårt musikalske ensemble fikk virkelig vist hva de var gode for i denne forestillingen.

Den Nationale Scene skal være en attraktiv scene for publikum, og fremstå som en anerkjent, kvalitetsbevisst og nyskapende scenekunstinstitusjon i Norden.

Vår første festspillforestilling var en bearbejdet og nyskapende versjon av **En midtsommernattsdrøm** av William Shakespeare. Denne forestillingen høstet stor anerkjennelse fra både presse og publikum og nesten 30 prosent av publikum var ungdommer og studenter.

På Lille Scene hadde vi Festspill- og Norgespremiere på

**Etnoporno** av America Vera-Zavala. Dette er en ram-salt kommentar til måten vi forholder oss til våre nye landsmenn på, og det er et uhyre aktuelt stoff å problematisere. Vi valgte dette stykket fordi vi ønsker å være samfunnsrelevant og invitere til debatt.

Samtidig jobber vi for at DNS skal opprettholde og videreutvikle teaterets sterke merkevareposisjon, sikre gode besøkstall og nå nye publikumsgrupper. For å nå disse målene, må vi skape gode og meningsfulle opplevelser for vårt publikum.

Høstens storsatsing var **Fanny & Alexander** av Ingmar Bergman – en oppsetning som virkelig viste hvilket strålende ensemble DNS har og hva dette teatret er i stand til å gjøre.

Vi er opptatt av å tilby et mangfoldig repertoar og av å fornye tilbudet til barn og unge.

**Drømmebyen** av Mikkel Bugge ble vår første satsing innenfor vårt nye konsept DNS Ung. **Drømmebyen** er en forestilling for og om ungdom i Bergen, og 200 ungdommer i Bergen ble invitert til å si noe om hvordan det er å være ung i denne byen. Disse innspillene la grunnlaget for **Drømmebyen**, som hadde urpremiere i midten av september, og vi samarbeidet godt med en rekke skoler i tilknytning til dette. Vi mener det er viktig å forankre vårt repertoar i Bergen og Vestlandet for øvrig. Denne produksjonen er enda et eksempel på det.

Høstens babyforestilling var **Bobbe** av Vestlandske Teatersenter og høstens store familiesatsing var nok en nydramatisering. **Snødronningen** av H. C. Andersen ble dramatisert av Vidar Magnussen og bergenseren Julian Berntzen komponerte musikken. På oppfordring fra publikum hadde **Førstereis** av Morten Lorentzen nypremiere i Teaterkjelleren i desember.

Med samtidsdramatikk, musikaler, klassikere, nye familieforestillinger og en sterk satsing på teater for ungdom ønsker vi å nå bredt ut. Samtidig har vi intensivert vårt formidlingsarbeid. **Octavia**, omvisninger, **DNS bokklubb**, **Lørdagsuniversitet**, **Poesi og program** og **DNS lørdagscafé** er vellykkede eksempler på dette arbeidet.

Vi startet dessuten opp tradisjonen med en **Fri Scenekunstfestival** på Lille Scene, og en rekke bergensbaserte, profesjonelle scenekunstnere ble valgt ut til å bidra på denne festivalen. Samarbeidet med Vestlandske Teatersenter om **Mini Midi Maxi** (festival for barn og unge) ble også videreført høsten 2012. Dessuten hadde vi en rekke gjestespill fra blant annet Riksteatret, Det Norske Teatret og Teater Manu. Teateret samarbeidet med Dramatikkens hus, og vi var også involvert i et samarbeid med Festspillene i Bergen og Domkirken. Ansatte ved DNS er også aktivt engasjert i å styrke Nasjonalteatret i Kabul (ANT).

I 2012 la vi grunnlaget for å starte en langsiktig videreutvikling av DNS.

Vårt arbeid kan oppsummeres i fire punkter:

**1) REPERTOAR**

Vi skal skape vesentlig og anerkjent scenekunst

**2) INTERNUTVIKLING**

Vi skal utvikle egne ressurser – både ledere og medarbeidere

**3) SAMARBEIDSPARTNERE**

Vi skal oppnå godt eksternt samarbeid med en rekke aktører, sponsorer og andre institusjoner

**4) ET HENSIKTSMESSIG HUS**

Vi skal jobbe for å sikre vedlikehold av eksisterende bygg samt arbeide for å igangsette en KVV-KS1. Målet er å gjøre vår fredede juvel rustet for fremtiden.

Men det aller viktigste vi gjør, er selvsagt å skape teater for vårt publikum. Vi er derfor svært takknemlig for at vi i 2012 spilte 825 forestillinger og ulike arrangementer for 138 642 publikummere.

**Det har vært et jubelår, og vi gleder oss til 2013.**

Med vennlig hilsen

Agnete G. Haaland  
Teatersjef



Foto: Fredrik Arif

# STYRETS BERETNING

## Virksomhetens art og omfang

A/S Den Nationale Scene har som misjon å skape samfunnsrelevant, engasjerende og viktig teater av høy kunstnerisk kvalitet. DNS skal være en attraktiv scene for publikum, og fremstå som en anerkjent, kvalitetsbevisst og nyskapende scenekunstinstitusjon i Norden.

DNS oppfyller sitt samfunnsoppdrag fra staten gjennom å formidle god og relevant scenekunst til et bredt publikum, hovedsakelig på teatrets Store Scene, Teaterkjelleren og Lille Scene.

DNS holder til i den 103 år gamle teaterbygningen på Engen, midt i Bergen sentrum.

I 2012 har DNS invitert publikum til 34 produksjoner og variert repertoar med høy kvalitet både for barn, unge og voksne. DNS har i 2012 hatt både urpremierer og norgespremierer.

Totalt antall besøkende på teateret var 138.642, fordelt på i alt 825 forestillinger. Tilsvarende tall for 2011 var 131.529 og 708.

## Fortsatt drift

Årsoppjøret er avlagt under forutsetning om fortsatt drift. Til grunn for antagelsen ligger selskapets økonomiske og finansielle situasjon, resultatprognose for 2013 og selskapets langsiktige prognoser.

## Arbeidsmiljø og personale

Sykefraværet i selskapet var totalt 3,91 % i 2012, mot 2,98 % i 2011. Selskapet arbeider for å holde et lavest mulig sykefravær. Det har vært gjennomført strategiske og organisatoriske

endringer i 2012 som har medført noen arbeidsmiljømessige utfordringer. Teatrets ledelse har tatt grep for å bedre dette, og styret er holdt løpende orientert om situasjonen. I løpet av 2012 ble det avholdt 5 møter i Arbeidsmiljøutvalget. Det ble meldt om 4 tilfeller av personskader, 5 nestenulykker og 6 uønskede hendelser.

Samarbeidet med de ansatte og de ansattes organisasjoner har vært konstruktivt. DNS driver virksomhet som ikke forurenser det ytre miljø.

## Finansiell risiko

Selskapet er i minimal grad eksponert for endringer i valutakurser, kun i mindre omfang gjennom varekjøp fra utlandet. Selskapet er også lite eksponert for endringer i rentenivået da selskapet ikke har gjeld utenom kortsiktig leverandørgjeld. Eksponeringen overfor rentenivået knytter seg til avkastning på bankinnskudd vedr. likvide midler. Utover investering i samarbeidende selskap (finansielle anleggsmidler) er det ikke plassert midler i verdipapirer. Selskapet nytter seg heller ikke av finansielle derivater.

DNS er avhengig av årlige offentlige bevilgninger over statsbudsjettet.

## Kreditt- og likviditetsrisiko

Risiko for at motparter ikke har økonomisk evne til å oppfylle sine forpliktelser anses som lav, da det historisk sett har vært lite tap på fordringer. Den overveiende delen av selskapets inntekter kommer da også som statlig driftstilskudd. Selskapet vurderer likviditeten som tilfredsstillende. Det er ikke gjort beslutninger som vil påvirke likviditetsrisikoen.

## Likestilling

Av i alt 150,82 årsverk (inkludert innleide og ekstrapersonale) var 70,32 menn og 80,50 kvinner. Ledende stillinger og styreverv har en liten overvekt av kvinner. Tariffavtaler og overenskomster sikrer lik lønn for likt arbeid. I 2012 var 8 av 12 instruktører kvinner. Med ett unntak var samtlige forestillinger på Store Scene regissert av kvinner. DNS ønsker å skape et repertoar som gir rom for å skildre nyanserte liv i alle livets faser. DNS arbeider målrettet for likestilling mellom kjønn, etnisitet og alder.

## Fremtidige pensjonsforpliktelser og seniorpolitikk

Tariffmessige avtaler og politiske vedtak knyttet til pensjonsreformen har totalt sett økt selskapet sine pensjonsforpliktelser. Selskapet er innlemmet i fellesordningen for AFP i privat sektor, samtidig som teateret har en ordinær offentlig tjenestepensjon. Overgangs- og samordningsreglene for disse ordningene, samt foreslåtte endringer i regnskapslovgivningen, representerer en betydelig økonomisk usikkerhet for DNS i årene som kommer.

Alderssammensetningen blant de ansatte gjør det nødvendig for DNS med en betydelig nyrekruttering de nærmeste 5-10 årene. Utfordringen blir å sikre nødvendig kompetanseoverføring til nye ansatte, og å tilrettelegge arbeid for ansatte som vil ha behov for det.

## Vedlikehold og investeringsbehov

Teaterbygningen har fredningsstatus og krever både ut fra alder, arkitektonisk utforming og

## Mor Courage og barna hennes av Bertolt Brecht

**Øversetter:** Ole Grepp. **Regissør:** Marit Moum Aune. **Scenograf:** Even Børsum. **Kostymedesigner:** Ingrid Nylander. **Lysdesigner:** Arne Kambestad. **Komponist og musikalsk ansvarlig:** Atle Halstensen. **Koreografi:** Patrick King. **Maskør:** Mette Noodt. **Dramaturg:** Solrun Toft Iversen. **Med:** Siren Jørgensen, Sulekha Ali Omar, Stian Isaksen, Jonas Nielsen, Frode Winther, Kristoffer Sagmo Aalberg, Jon Ketil Johnsen, Helle Haugsgjerd, Sverre Røssummoen. **Studentteateret Immaturus:** Anna Ree, Veslemøy Furuset, Morten Løtvedt, Svein Hofseth Hovland, Hafliði Arnar Hafliðason. **Musikere:** Jan Kåre Hystad, Jonas Nielsen.

Premiere på Store Scene 14. Januar 2012.



Siren Jørgensen i sin første store hovedrolle i *Mor Courage og barna hennes*.  
Foto: Fredrik Arff



Kjersti Elvik og Helge Jordal. Foto: Morten Wanvik

## ULVEROCK

Basert på en film av  
Elisabeta Bostan

**Gjendiktet av:** Tore Nysæther og Solrun Toft Iversen. **Regissør:** Hilde Andersen. **Scenograf/kostymedesigner:** Kathrine Tolo. **Koreograf:** Ane Smørås. **Musikalsk ansvarlig:** Helge Lilletvedt. **Lysdesigner:** Einar Bjarkø. **Maskør:** Mette Noodt. **Maskeassistent:** Trude Lindblom. **Dramaturg:** Solrun Toft Iversen. **Med:** Kjersti Elvik, Helge Jordal, Lars Jacobsen, Tormod Løvold, Eirik del Barco Soleglad, Øyvind Gran, Jon Ketil Johnsen, Marianne Nielsen, Thea Borring Lande, Ida Cecilie Klem, Kim Kalsås, Håkon Mustafa Smestad, Vibeke Flesland Havre. **Barneroller:** Mathias Morken, Margit Sandvik, Sigrid Eikevik Mortensen, Cecilia A. Strønen Damm, Andreas Vindenes, Eric Reber, Charlotte Schreiber Hjortland, Louise Nitter Røslund Josephine Larsen, Noelle Guinoo Deriada, Evita Asphaug Tellnes, Mathilde Strønen Damm, Thea Lund Bondevik, Elisabeth M. Jansen Lillebergen, Isak Ingebrigtsen, Erlend Feidje Hønsi, Kristine Brusdal, Sander Eide Berntsen, Ida Elvik, Caroline S. Pedersen, Hanne Stautland, Helene Maria Festø Pisani, Sondre Fossum Eriksen, Victoria T. Enehaug. **Orkester:** Helge Lilletvedt, Jan Kåre Hystad, Thomas Dahl, Tor Bjarne Bjelland.

Premiere på Store Scene 9. februar 2012.

materialvalg et kontinuerlig og ressurskrevende ettersyn og vedlikehold. I 2012 fikk teateret en vesentlig vannskade i publikumsområdet som nå er utbedret. Teaterbygningen har fortsatt store utbedringsbehov både for tak og vegger, uten at det er midler til dette. Det er fortsatt mangler vedr. ventilasjon, utfordringer med vanngjennomtrenging i murfasader og etter hvert tilårskomne publikumsstoler ved Store Scene. Det må fremskaffes midler til utbedring av disse forholdene uten at det går på bekostning av kunstnerisk aktivitet

Det er fremdeles vesentlig investeringsbehov for utskifting av sceneteknisk utstyr preget av stor slitasje. Ny dreiescene på Store Scene er høyst påkrevd og vil være et stort økonomisk løft. Selskapet håper å kunne realisere denne viktige utskiftingen i løpet av de nærmeste årene. I 2012 tok næringslivsledere i Bergen et initiativ til kronerulling for ny dreiescene, DNS vil følge dette arbeidet videre i 2013..

**Behov for eksterne verksteds- og prøvelokaler**  
Fra Teaterbygningen sto ferdig i 1909 har

produksjonsvolumet økt betydelig på DNS. Likevel skjer det meste av prøveavvikling og produksjon av dekor og kostymer i selve teaterbygningen. Det er derfor utfordrende å få til en effektiv og hensiktsmessig drift. Teatret ser fortsatt på ulike alternativer for å få realisert etableringen av utvidete og forbedrede verksteder og prøvelokaler. DNS har søkt om KVU - midler (konseptvalgt utvikling) fra staten, med ønske om ressurser til å kunne starte det viktige arbeidet med å utvikle et funksjonelt teaterbygg for fremtiden.

### Samarbeid med kultur felleskapet i regionen

Som nasjonal kulturinstitusjon ønsker DNS å bidra både med aktiviteter og kompetanse til beste for det samlede kulturlivet i på Vestlandet. DNS planlegger et utvidet samarbeid med aktører innen den frie scenekunsten i årene som kommer. I 2012 arrangerte DNS fri scenekunsthøst på Lille Scene, med forestillinger fra tre ulike frittstående teatergrupper. Teateret samarbeider også med Bergen Kulturskole og Studentteateret Immaturus.

Gjennom 2012 har DNS fortsatt sine


samarbeidsavtaler med Carte Blanche og Den Nasjonale Opera når det gjelder markedsføring og administrative funksjoner. Deltakelsen i Kultur Vest AS, samarbeidsorganet for de sentrale kulturinstitusjonene i Bergen (etablert i 2010), har også fortsatt.

### Årets regnskapsresultat og kapitalutvikling

Regnskapet for 2012 viser et overskudd på kr. 2.423.944 som i sin helhet er avsatt til annen egenkapital. Fri egenkapital pr. 31.12.2012 er beregnet til 9,93 mill.

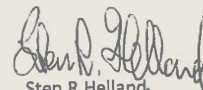
Likviditeten er blitt styrket gjennom året 2012 og kan pr. 31.12.2012 betegnes som tilfredsstillende. Likviditetsgrad 1 (omløpsmidler/kortsiktig gjeld) er 1,02. Av omløpsmidler utgjør kontanter og bankinnskudd 79 %, nærmere NOK 24 mill. Av øvrige omløpsmidler utgjør forskuddsbetalte kostnader knyttet til teaterproduksjoner 16 %, eller NOK 4,8 mill.



Bergen, 21.03.2013

  
Siren Sundland  
Styreleder



  
Mia Reinlund

  
Mette Eriksen

  
Sten R. Helland  
nestleder

  
Ole Hope  
  
Agnete Haaland  
teatersjer

  
Guri Heftye

  
Bjørn Willberg Andersen  
  
Bente Hartvedt Ringstad  
direktør

## RESULTATREGNSKAP PR. 31.12.12

	Note	2012	2011
<b>DRIFTSINNETEKTER</b>			
Billettsalg		20 205 865	23 304 007
Program- og artikkelsalg		345 954	310 929
Kantinesalg		861 165	948 627
Statstilskudd	1	101 706 000	98 618 000
Andre tilskudd og gaver	2	1 812 694	3 087 820
Andre inntekter	3	3 392 186	3 570 944
<b>Sum driftsinntekter</b>		<b>128 323 864</b>	<b>129 840 327</b>
<b>DRIFTSKOSTNADER</b>			
Varekjøp program, artikler		341 140	367 275
Varekjøp kantine		746 626	830 288
Lønnskostnad	4, 5	93 140 032	91 483 690
Avskrivninger på varige driftsmidler	6	2 929 728	2 624 867
Dekorasjonskostnader		2 153 511	2 635 860
Kostnader ved lokaler	7	3 799 749	4 134 668
Verktøy, arb.klær, inventar og utstyr		2 348 579	2 156 817
Vedlikehold og reparasjoner		2 174 494	2 807 191
Salgs- og informasjonskostnader		3 203 630	2 841 867
Andre driftskostnader		15 884 932	18 670 561
<b>Sum driftskostnader</b>		<b>126 722 421</b>	<b>128 553 083</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>1 601 443</b>	<b>1 287 244</b>
<b>FINANSPOSTER</b>			
Renteinntekter		838 809	826 986
Annen finansinntekt		0	43
Annen finanskostnad		-16 307	-9 532
Netto finansposter		822 502	817 498
Ordinært resultat		2 423 944	2 104 741
<b>Årsresultat</b>		<b>2 423 944</b>	<b>2 104 741</b>



Ane Skumsvoll, Wenche Kvamme og Katrine Dale. Foto: Magnus Skrede

### LUGHNASA – EIN IRSK SEINSOMMARDANS Av Brian Friel

**Översetter:** Edvard Hoem. **Regissör:** Madeleine Røn Juul. **Scenograf:** Manfred Blaimauer. **Lysdesigner:** Arne Kambestad. **Koreograf:** Nina Harte. **Maskör:** John Einar Hagen/Tove Ingebrigtsen. **Dramaturg:** Solrun Toft Iversen. **Med:** Stig Amdam, Karl Bomann-Larsen, Katrine Dale, Kirsten Hofseth, Rhine Skaanes, Martin Karelius Østensen, Wenche Kvamme, Ane Skumsvoll.

Premiere på Småscenen 11. februar 2012.

**FØSTEREIS**  
Av Morten Lorentzen





Foran fra venstre: Gerald Pettersen, Kristoffer Sagmo Aalberg, Pål Rønning. Bak fra venstre: Siren Jørgensen, Ragnhild Gudbrandsen.  
Foto: Øystein Klakegg

## EVIG UNG Av Erik Gedeon

**Øversetter:** Marit Tusvik. **Regissør/koreograf:** Mette Brantzeg. **Scenograf/kostymedesigner:** Silje Sandodden Kise. **Lysdesigner:** Arne Kambestad. **Maskør:** Kati Sjøgren. **Dramaturg:** Solrun Toft Iversen. **Mød:** Sissel Ingri Tank-Nielsen, Ragnhild Gudbrandsen, Siren Jørgensen, Gerald Pettersen Kristoffer Sagmo Aalberg, Pål Rønning. **Pianist:** Harald Dahlstrøm.

Premiere på Store Scene 17. mars 2012.

## BALANSE PR. 31.12.12

	Note	31.12.12	31.12.11
<b>EIENDELER</b>			
<b>ANLEGGSMIDLER</b>			
Varige driftsmidler			
Driftsløsøre, inventar, verktøy, kontormaskiner o.l	6	16 760 288	14 726 656
<b>Sum varige driftsmidler</b>		<b>16 760 288</b>	<b>14 726 656</b>
<b>Finansielle anleggsmidler</b>			
Investering i andre selskaper	8	40 000	40 000
Krav på egenkapitaltilskudd	9, 11	1 600 000	1 600 000
<b>Sum finansielle anleggsmidler</b>		<b>1 640 000</b>	<b>1 640 000</b>
<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>18 400 288</b>	<b>16 366 656</b>
<b>OMLØPSMIDLER</b>			
Fordringer			
Kundefordringer		190 124	1 154 271
Aktiverte produksjonskostnader		2 371 914	2 879 319
Forskuddsbetalte honorarer		2 382 085	2 456 605
Andre fordringer	4	1 322 735	866 211
<b>Sum fordringer</b>		<b>6 266 858</b>	<b>7 356 406</b>
<b>Bankinnskudd, kontanter o.l</b>	<b>10</b>	<b>23 718 002</b>	<b>18 992 550</b>
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>29 984 860</b>	<b>26 348 956</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>48 385 148</b>	<b>42 715 612</b>



# BALANSE PR. 31.12.12

	Note	31.12.12	31.12.11
<b>EGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>EGENKAPITAL</b>			
Innskutt egenkapital			
Aksjekapital	11, 12	102 000	102 000
Egenkapitaltilskudd	11	1 600 000	1 600 000
<b>Sum innskutt egenkapital</b>		<b>1 702 000</b>	<b>1 702 000</b>
Opptjent egenkapital			
Annen egenkapital	11	9 928 016	7 504 072
<b>Sum opptjent egenkapital</b>		<b>9 928 016</b>	<b>7 504 072</b>
<b>Sum egenkapital</b>		<b>11 630 016</b>	<b>9 206 072</b>
<b>GJELD</b>			
Avsetning for forpliktelser			
Pensjonsforpliktelser	5	7 366 334	7 678 145
<b>Sum avsetning for forpliktelser</b>		<b>7 366 334</b>	<b>7 678 145</b>
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		3 544 663	2 198 726
Skyldige offentlige avgifter		7 367 313	7 033 237
Påløpte feriepenger		8 085 366	8 315 701
Skyldig lønn		2 327 253	1 064 158
Forskuddsbetalte billettinntekter		3 007 184	2 318 408
Annen påløpt kostnad/forskuddsbet. inntekt		1 048 919	1 893 066
Annen kortsiktig gjeld	1	4 008 100	3 008 100
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>29 388 798</b>	<b>25 831 395</b>
<b>Sum gjeld</b>	14	<b>36 755 132</b>	<b>33 509 540</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>48 385 148</b>	<b>42 715 612</b>

Bergen, 1.12.2012/21.03.2013

  
Siren Sundland  
Styreleder

  
Miaa Reinlund

  
Mette Eriksen

  
Sten R. Helland  
nestleder

  
Ole Hope

  
Agnete Helland  
teatersjef

  
Guri Heftye

  
Bjørn Willberg Andersen

  
Bente Hartvedt Ringstad  
direktør



Katrine Dale og Sulekha Ali Omar. Foto: Magnus Skrede

## ETNOPORNO Av America Vera Zavala

**Øversetter:** Andreas Østby. **Regissør:** Nina Wester  
**Scenograf/kostymedesigner:** Daniel Åkerstrøm Steen. **Lysdesigner:** Arne Kambestad. **Maskør:** Mette Noodt. **Dramaturg:** Solrun Toft Iversen.  
**Med:** Sulekha Ali Omar, Katrine Dale og Dionne Elizabeth.

**Festspill- og Norgespremiere**  
på Lille Scene 23. mai 2012



Kristoffer Sagmo Aalberg og Ane Skumsvoll. Foto: Thor Brødreskift

## EN MIDTSOMMERNATTSDRØM Av William Shakespeare

**Øversetter:** Øyvind Berg. **Regissør:** Peer Perez Øian. **Scenograf/kostymedesigner:** Olav Myrftvedt. **Lysdesigner:** Einar Bjarkø. **Måskør:** Tove Ingebrigtsen. **Dramaturg:** Solrun Toft Iversen. **Med:** Øyvind Gran, Helle Haugsgjerd, Eirik del Barco Soleglad, Ida Cecilie Klem, Pål Rønning, Stian Isaksen, Ane Skumsvoll, Lars Jacobsen, Tormod Løvvold, Kristoffer Sagmo Aalberg, Martin Karelius Østensen og Vibeke Flesland Havre.

Premiere på Småscenen under Festspillene i Bergen 25. mai 2012.

## NOTER

### Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapskikk.

### Hovedregler for vurdering og klassifisering av eiendeler og gjeld

Eiendeler bestemt til varig eie eller bruk er klassifisert som anleggsmidler. Andre eiendeler er klassifisert som omløpsmidler. Fordringer som skal tilbakebetales innen ett år er uansett klassifisert som omløpsmidler. Ved klassifisering av gjeld er analoge kriterier lagt til grunn.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi når verdifallet forventes å ikke være forbigående. Anleggsmidler med begrenset økonomisk levetid avskrives planmessig. Finansielle anleggsmidler vurderes på samme måte som andre anleggsmidler hva gjelder anskaffelseskost og virkelig verdi, men avskrives ikke.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etablerings-tidspunktet. Enkelte poster er i samsvar med regnskapsloven vurdert etter spesielle vurderingsregler. Det redegjøres nærmere for disse nedenfor.

### Varige driftsmidler

Varige driftsmidler avskrives over forventet økonomisk levetid. Avskrivningene fordeles lineært over antatt levetid.

### Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer oppføres til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av individuell vurdering av de enkelte fordringene.

### Pensjoner

Ved regnskapsføring av pensjon er lineær opptjeningsprofil og forventet sluttlønn som opptjeningsgrunnlag lagt til grunn. Planendringer amortiseres over forventet gjenværende opptjeningsstid. Det samme gjelder estimatavvik i den grad de overstiger 10% av den største av pensjonsforpliktelser og pensjonsmidlene (korridor). Arbeidsgiveravgift er inkludert i tallene.

### Offentlig tilskudd fra staten

Selskapet mottar tilskudd fra staten. Tilskuddet er bruttoført under driftsinntekter.

### Andre inntekter

Billettinntekter inntektsføres når tjenesten er levert. Andre tilskudd og inntekter resultatføres når de er opptjent.

### Aktiverte produksjonskostnader

I tråd med teatrenes regnskapsavleggingsprinsipper er variable produksjonskostnader vedrørende produksjoner som ikke har hatt premiere pr. 31.12., aktivert i balansen. Dette gjelder kun variable produksjonskostnader som direkte kan henføres til produksjoner.

### Kontantstrømanalyse

Kontantstrømpoppstillingen utarbeides etter den indirekte metoden. Kontanter og kontantekvivalenter omfatter kontanter og bankinnskudd.

### Skatt

Selskapet driver ikke skattepliktig virksomhet.

## NOTER

### Note 1 - Statstilskudd

Ut i fra tildelingsvilkårene er tilskudd fra Kulturdepartementet for år 2012 ikke inntektsført fullt ut. Av tildelt tilskudd er 1 mill knyttet til dekning av kostnader knyttet til lånefinansiering av utbedringstiltak/ utskiftinger. I og med at teateret ikke har opptatt lån i 2012 blir kr 1 mill. av tilskuddet for år 2012 gjenstand for utsatt inntektsføring. Beløpet er oppført som kortsiktig gjeld. Tilsvarende beløp ble gjenstand for utsatt inntektsføring i år 2009, 2010 og 2011 og står fortsatt oppført som kortsiktig gjeld. Totalt er nå 4 mill gjenstand for utsatt inntektsføring og oppført som kortsiktig gjeld.

### Note 2 - Andre tilskudd og gaver

#### Følgende tilskudd og gaver er inntektsført i 2012

Fra Ambassaden i Kabul / Utenriksdepartementet til teatret i Kabul	802 190
Private gaver / innsamlete midler til teatret i Kabul	518 004
Fra Den kulturelle spaserstokken til oppsetningen "Valsen om Bergen"	45 000
Fra Den kulturelle skolesekken til oppsetningen "Drømmebyen"	22 500
Fra Dramatikkens hus til oppsetningen "Drømmebyen"	25 000
Tilskudd fra E.Griegs Fond til "Ulverock"	200 000
Tilskudd fra E.Griegs Fond til "Snødronningen"	200 000
Totalt inntektsførte tilskudd og gaver	1 812 694

Øremerkete tilskudd og gaver er kun inntektsført tilsvarende bruk av midlene. Ubrukte tilskudd og gaver er ført som forskuddsbetalt inntekt under kortsiktig gjeld i balansen.

### Note 3 - Andre inntekter

Andre inntekter vedrører sponsorstøtte, tjenestosalg, salg av dekor og refusjoner vedr. samproduksjoner og lignende. Sponsorstøtte utgjør i år 2012 kr 1.700.000, det samme som for år 2011.

Vibeke Flesland. Foto: Fredrik Arff

### MED OCTAVIA PÅ TEATRET Av Vibeke Flesland Havre

Med: Vibeke Flesland Havre,  
Thea Borring Lande.

Urpremiere på teateret 14. februar 2012.



Kirsten Hofseth og Sverre Røssummoen. Foto: Fredrik Arff

## Fanny & Alexander Av Ingmar Bergman Sceneversjon ved Vibeke Bjelke

**Översetter:** Torstein Bugge Høverstad.  
**Regissör:** Vibeke Bjelke. **Scenograf:** Steffen Aarfing. **Kostymedesigner:** Marie i Dali.  
**Lysdesigner:** Geir Hovland. **Maskör:** Kati Sjøgren. **Med:** Kirsten Hofseth, Karl Bomann-Larsen, Ellen Birgitte Winther, Henrik Rognaldsen / Ulrik M. Lullau / Sindre Revheim Svellingen, Karen Rødland Thowsen / Josephine Larsen/ Synne Odland Aase, Jon Ketil Johnsen, Sissel Ingri Tank-Nielsen, Bjørn Willberg Andersen, Ragnhild Gudbrandsen, Irene Waage, Thea Borring Lande, Rhine Skaanes, Wenche Kvamme, Reny Marie Gaassand Folgerø, Sverre Røssummoen, Kim Kalsås, Stig Amdam, Gerald Pettersen, Geir Amundsen, Svein Hofseth Hovland.

Premiere på Store Scene 8. september 2012

## NOTER

### Note 4 - Lønnskostnader, antall ansatte, godtgjørelser, lån til ansatte m.m.

	2012	2011
Lønn	73 150 841	73 256 467
Arbeidsgiveravgift	10 304 977	10 617 705
Pensjonskostnader	8 918 148	6 740 912
Andre personalkostnader	766 067	868 606
Sum	93 140 032	91 483 690
Gjennomsnittlig antall årsverk	165	171
Ytelser til ledende personer	Daglig leder	Styret
Ordinær lønn / honorar	880 269	241 670
Tilskudd til boutgifter	121 000	0
Naturalytelser	3 884	0

Daglig leder har fast avlønning. Det er i 2012 ikke gitt noen ekstra godtgjørelse til daglig leder vedr. deltakelse i oppsatte produksjoner som skuespiller eller instruktør. Tilskudd til boutgifter er innberettet som lønn. Utover oppførte naturalytelser har daglig leder fri telefon. Daglig leder er innmeldt i selskapets ordinære pensjonsordning.

Selskapet er involvert i en personaltvist og i den forbindelse er det gjort en regnskapsmessig avsetning. Avsetningens størrelse opplyses ikke, da prosessen mellom partene ikke er avsluttet.

Av styrehonorarer vedrører kr 93.000 honorar til styreleder og kr 52.500 honorar til styrets nestleder.

### Lønnsån

Pr. 31.12.12 var det utestående lønnsån overfor syv ansatte. Ingen av lånene har restløpetid over 12 måneder. Samlet utestående lån utgjorde kr 174.454.

### Revisorhonorar

Kostnadsført revisjonshonorar for år 2012 utgjør kr 118.750. I tillegg er påløpt kr 21.250 vedr. attestasjon og rådgivningstjenester utført av revisor. Samtlige beløp er inkl. mva.

## NOTER

### Note 5 - Pensjonskostnader, -midler og -forpliktelser

Selskapet har pensjonsordninger som omfatter i alt 182 personer, herav 51 pensjonister. I tillegg kommer 337 tidligere ansatte som også har pensjonsrettigheter. Ordningen gir rett til definerte fremtidige ytelser. Disse er i hovedsak avhengig av antall opptjeningsår, lønnsnivå ved oppnådd pensjonsalder og størrelsen på ytelsene fra Folketrygden. Den kollektive pensjonsavtalen er finansiert ved fondsoppbygging organisert i DNB. Ordningen inkluderer også ytelser ved uførehet og etterlattepensjon ved død. Risiko vedr. uføre og død/langt liv er forsikret hos DNB.

Aktuarberegnet pensjonskostnad og pensjonsforpliktelse er vist under. Som følge av pensjons-reform og endring av AFP-ordning i den forbindelse er bedriften fra og med år 2011 medlem i den nye fellesordningen for AFP i privat sektor, mens tjenestepensjonen fremdeles følger

vilkår lik offentlig sektor. Tjenestepensjonen skal samordnes med ytelser fra ny privat AFP-ordning, men samordning gjelder kun delvis for ansatte født før 1963. Beregning av forpliktelse av sikret ordnet (ordinær tjenestepensjon) gjengitt under hensyntar ikke samordningen mot fremtidig ytelser fra ny AFP-ordning da det ennå ikke er etablert omforente aktuarmessige forutsetninger for hvordan effekten av samordningen skal beregnes. Isolert sett er derfor forpliktelsen overvurdert.

Forpliktelse for usikret ordning (AFP) er beregnet etter tidligere regler. Den nye fellesordningen for AFP i privat sektor forutsettes løpende finansiert med premieinnbetalinger fra medlemsbedriftene og ingen fondering eller avsetning for Forpliktelse. Ut i fra dette kunne bokført AFP-forpliktelse pr. 31.12.2010 vært oppløst og

inntektsført i 2010. Som nevnt over skal ytelsene fra ny AFP-ordning komme til fradrag på utbetalt tjenestepensjon, men det er vedtatt overgangsordninger som gjør at ansatte født før 1954 får et pensjonstillegg på 85% av samordningsfradraget. Dette tillegget trappes ned med 8,5 %-poeng hvert år for årskullene 1954 til 1962. Fra og med årskull 1963 er det intet tillegg. Som et resultat av disse overgangsreglene vil økte kostnader i ny AFP-ordning bare delvis kompenseres ved nedgang i kostnader knyttet til tjenestepensjon. Total sett har således selskapets totale pensjonsforpliktelse økt. En har derfor funnet det riktig å beholde avsatt AFP-forpliktelse pr. 31.12.10 etter gammel ordning som en avsetning for dekning av fremtidig merkostnad.

Pensjonskostnad	Usikret (AFP)		Sikret (ordinær pensjon)		Total (AFP+sikret)	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
Nåverdi av årets pensjonsopptjening	0	0	6 605 468	5 458 363	6 605 468	5 458 363
Rentekostnad på pensjonsforpliktelsen	0	0	3 701 998	3 821 778	3 701 998	3 821 778
Avkastning på pensjonsmidler	0	0	-3 376 518	-3 802 067	-3 376 518	-3 802 067
Administrasjonskostnader	0	0	403 422	373 592	403 422	373 592
Resultatført aktuarielt tap/(gevinst)	0	0	963 264	738 840	963 264	738 840
Premiebetaling ny AFP-ordning	789 066	626 247	0	0	789 066	626 247
Periodisert arbeidsgiveravgift	111 258	88 301	1 034 146	825 085	1 145 404	913 386
<b>Netto pensjonskostnad</b>	<b>900 324</b>	<b>714 548</b>	<b>9 331 780</b>	<b>7 415 590</b>	<b>10 232 104</b>	<b>8 130 138</b>
<b>Avstemming mot kostnadsført pensjonskostnad:</b>						
2% pensjonstrekk fra de ansatte	0	0	-1 179 192	-1 187 589	-1 179 192	-1 187 589
"Spart" arb.giveravgift pensjonstrekk ansatte	0	0	-166 266	-167 450	-166 266	-167 450
Tilbakeført overskudd tidl. AFP-tilfelle	0	-34 188	0	0	0	-34 188
Tilskudd adm. overføringsavtalen	0	0	27 610	0	27 610	0
Differanse beregnet vs. faktisk arb.g.avg.	0	0	3 892	0	3 892	0
<b>Kostnadsført pensjonskostnad (jfr. note 4)</b>	<b>900 324</b>	<b>680 360</b>	<b>8 017 824</b>	<b>6 060 552</b>	<b>8 918 148</b>	<b>6 740 912</b>

Frøde Bjørøy (nederst) og Haakon Mustafa A. Smestad.  
Foto: Magnus Skrede

## DRØMMEBYEN Av Mikkel Bugge

Basert på tekster av 80 ungdommer fra Bergen og ensemblet

**Idé:** Nina Wester. **Regissør:** Jon Tombre.  
**Scenograf:** Terese Arildsdatter Riis. **Maskør:** John Einar Hagen. **Lysdesign:** Marte Stormo. **Dramaturg:** Solrun Toft Iversen/Kai Johnsen. **Med:** Siri Astrid Kristensen, Sulekha Ali Omar, Frøde Bjørøy, Haakon Mustafa A. Smestad.

Urpremiere på Lille Scene 15. september 2012.



Stian Isaksen og Siren Jørgensen. Foto: Fredrik Arff.

**SNØDRONNINGEN**  
**En familiemusikal av Vidar**  
**Magnussen og Julian Berntzen**  
**Basert på H. C. Andersens eventyr**  
**Tekst: Vidar Magnussen**  
**Musikk: Julian Berntzen**

**Regissør:** Ivar Tindberg. **Scenograf:** Tore Sæther. **Kostymedesigner:** Ingrid Nylander. **Koreograf:** Eli Stålhånd. **Musikalsk ansvarlig:** Jan Kåre Hystad. **Musikkprodusent/arrangør:** Kato Ådland. **Lyddesign:** Bjarde Våge / Kato Ådland. **Maskør:** Helena Andersson. **Lysdesigner:** Arne Kambestad. **Sanginnstudering:** Bodil Rørtveit / Helge Lilletvedt. **Dramaturg:** Solrun Toft Iversen. **Med:** Katrine Dale, Stian Isaksen, Siren Jørgensen, Katrine Lunde Mackenzie, Pål Rønning, Ane Skumsvoll, Tormod Løvold, Martin Karelius Østensen, Øyvind Gran, Helle Haugsgjerd, Eirik del Barco Soleglad, Eilif B. Grømholt/ Bastian S. Sæveraas, Charlotte Schreiber Hjortland/ Hanna Misje Haugro, Ane Marte Hundven/ Emma Krüger Dagsland. **Musikere:** Jan Kåre Hystad, Helge Lilletvedt, Morten Færestrand.

Premiere på Store Scene 6. oktober 2012.

## NOTER

Økonomiske forutsetninger for beregnet pensjonskostnaden (satser pr. 01.01 hvert år)	Usikret (AFP)		Sikret (ordinær pensjon)		Total (AFP+sikret)	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
Diskonteringsrente			3,80 %	4,60 %		
Forventet avkastning på pensjonsmidler			4,10 %	5,40 %		
Årlig forventet lønnsvekst			3,50 %	4,00 %		
Årlig forventet G- regulering			3,25 %	3,75 %		
Årlig forventet regulering av pensjoner under utbetaling			2,50 %	3,00 %		

### Pensjonsforpliktelsen

Påløpte pensjonsforpliktelser (DBO)	7 485 314	7 485 314	97 940 518	98 132 989	105 425 832	105 618 303
Pensjonsmidler (til markedsverdi)	0	0	89 009 217	79 041 864	89 009 217	79 041 864
Påløpte pensjonsforpliktelser (DBO) ekskl. AGA	-7 485 314	-7 485 314	-8 931 302	-19 091 125	-16 416 616	-26 576 439
Arbeidsgiveravgift	-1 055 429	-1 055 429	-1 259 314	-2 691 849	-2 314 743	-3 747 278
Påløpte pensjonsforpliktelser inkl. AGA	-8 540 743	-8 540 743	-10 190 615	-21 782 974	-18 731 359	-30 323 717
Ikke resultatført virkning av estimatavvik	-2 250 736	-2 250 736	13 615 759	24 896 308	11 365 024	22 645 572
Tilpasninger AGA tidligere beregninger	0	0	0	0	0	0
<b>Netto balanseført pensjonsforpliktelse inkl. AGA</b>	<b>-10 791 479</b>	<b>-10 791 479</b>	<b>3 425 144</b>	<b>3 113 333</b>	<b>-7 366 335</b>	<b>-7 678 146</b>

### Økonomiske forutsetninger for beregningen av pensjonsforpliktelsen

Diskonteringsrente	4,20 %	3,80 %
Forventet avkastning på pensjonsmidler	3,60 %	4,10 %
Årlig forventet lønnsvekst	3,25 %	3,50 %
Årlig forventet G- regulering	3,00 %	3,25 %
Årlig forventet regulering av pensjoner under utbetaling	2,25 %	2,50 %

Som aktuarmessige forutsetninger for demografiske faktorer og avgang er det lagt til grunn vanlig benyttede forutsetninger innen forsikring.

For beregning av forpliktelse usikret ordning (AFP) pr. 31.12.10 er benyttet en antatt uttakfrekvens på 30%. Det er ikke tatt med forpliktelse for ansatte som alt har tatt ut AFP etter gammel ordning da pensjon er oppgjort ved betaling av engangspremie. I og med innlemming i ny AFP-ordning er det pr. 31.12.12 ikke gjort nye beregninger av AFP-forpliktelse etter gammel ordning. Tidligere beregnet forpliktelse pr. 31.12.10 står oppført uendret også for 2012-regnskapet.

# NOTER

## Note 6 - Varige driftsmidler

	Bygn.messige arbeider	Transport- midler	Inventar	Verktøy	IKT-utstyr	Scenetekn. utstyr	Total
Anskaffelseskost 01.01	8 529 794	656 160	1 054 676	533 160	2 578 763	18 763 103	32 115 656
Tilgang kjøpte driftsmidler	182 200	0	617 122	37 855	295 305	3 830 878	4 963 360
Avgang anskaffelseskost	0	0	0	0	0	0	0
<b>Anskaffelseskost 31.12</b>	<b>8 711 994</b>	<b>656 160</b>	<b>1 671 798</b>	<b>571 015</b>	<b>2 874 068</b>	<b>22 593 981</b>	<b>37 079 016</b>
Akk. av- og nedskrivninger 01.01	5 310 812	255 926	717 597	206 994	1 718 253	9 179 419	17 389 001
Avgang av- og nedskrivninger	0	0	0	0	0	0	0
Akk. av- og nedskrivninger 31.12	5 922 508	320 510	783 323	282 665	2 055 982	10 953 740	20 318 729
<b>Balansført verdi pr. 31.12</b>	<b>2 789 486</b>	<b>335 650</b>	<b>888 475</b>	<b>288 350</b>	<b>818 086</b>	<b>11 640 241</b>	<b>16 760 287</b>
<b>Årets av- og nedskrivninger</b>	<b>611 696</b>	<b>64 584</b>	<b>65 726</b>	<b>75 671</b>	<b>337 729</b>	<b>1 774 321</b>	<b>2 929 728</b>
Økonomisk levetid	6-25 år	10-11 år	5-10 år	10 år	4-8 år	5-11 år	
Avskrivningsplan	Lineær	Lineær	Lineær	Lineær	Lineær	Lineær	

## Note 7 - Langsiktige leieavtaler

Teateret har inngått følgende langsiktige leieavtaler:

Utleier	Lokaler	Utløp	Årlig leie
Bergen Teater og Det Dramatiske selskap	Teaterbygn	(intet)	200
Bergen maskinistforening	Kontorer	01.10.17	397 444
Arna Næringspark	Lager	01.09.15	1 292 328
G.C.Rieber	Lager	30.09.18	274 160

## Note 8 - Investering i andre selskaper

Selskapet eier 14 aksjer i Grieghallen AS. Dette utgjør 19,7% av aksjene, mens en har en stemmeandel på 28% av aksjene. Aksjene er bokført med kr 15.000. Grieghallen AS har en bokført egenkapital på kr 29.315.594 pr. 31.12.12.

I 2010 ble det innskutt aksjekapital kr 25.000 i nyetablerte Kultur Vest AS, et samarbeidsorgan for de profesjonelle kunst- og kulturinstitusjonene i Bergen. Den Nationale Scene eier med dette 1 aksje i Kultur Vest AS, tilsvarende 10% av aksjekapitalen.

## Note 9 - Fordringer med forfall over ett år

Selskapet mottok i 2001 et tilskudd til egenkapitalen fra kulturdepartementet på 1,6 mill. Tilskuddet er ikke innbetalt til selskapet, men står på rentebærende konto hos departementet og årlige renteinntektene tilfaller teateret. Staten ved departementet må godkjenne anvendelse av midlene.

Utover egenkapitaltilskuddet har ikke selskapet fordringer med forfall over ett år.



Helge Jordal. Foto: Magnus Skrede

## FØRSTEREIS Av Morten Lorentzen

**Regissør:** Lasse Kolsrud. **Lyddesigner:** Espen Beranek Holm. **Lysdesigner:** Morten Reinan. **Med:** Helge Jordal.

**Nypremierre i Teaterkjelleren 1. desember 2012.**

# Dukkenikkerne viser Alt & Ingenting

Forestillingen er støttet av:  
Bergen Kommune kultur og fritid  
Bergens Riksmålsforening  
Grieg Foundation  
Sparebanken Vest

Musikk: Kato Ådland  
Illustrasjon: Monika Solheim

Plakat for forestillingen Alt og ingenting. Illustrasjon: Dukkenikkerne

## FRI SCENEKUNSTFESTIVAL

Av og med Kunsthuset Wrap,  
Dukkenikkerne, Krabatene og Leo Preston

**Medvirkende:** Heine Avdal, Yukiko Shinozaki,  
Tore Vagn Lid, Kurt Johannessen, Lawrence  
Malstaf, Lise Risom Olsen, Jack Markussen,  
Monika Solheim, Gabrielle Barth, Kato Ådland,  
Irene J. Ahnéll, Kate E. Lid, Ramona Sulen,  
Andreas Holt, Lars S. Lid, Lazlo Egerer m.fl.

Fra 29. oktober – 10. november 2012 på  
Lille Scene.

## NOTER

### Note 10 - Bundne midler

Av bankinnskudd, kontanter o.l. utgjør bundne forskuddstrekkmidler kr 3.433.501 pr. 31.12.2012.

### Note 11 - Egenkapital

	Aksjekapital	Egenkapital-tilskudd	Annen egenkapital	Sum
Egenkapital 31.12.10	102 000	1 600 000	7 504 072	9 206 072
Årets resultat			2 423 944	2 423 944
<b>Egenkapital 31.12.11</b>	<b>102 000</b>	<b>1 600 000</b>	<b>9 928 016</b>	<b>11 630 016</b>

Egenkapitaltilskuddet er ytt av kulturdepartementet, men ikke innbetalt. Tilskuddsbeløpet er derfor også ført opp under finansielle anleggsmidler, jfr. note 10.

### Note 12 - Aksjekapital og aksjonærinformasjon

Eier	A-aksjer	B-aksjer	Sum	Eierandel	Stemmeandel
Den norske Stat	68	0	68	66,67 %	66,67 %
Hordaland fylkeskommune	0	17	17	16,67 %	16,67 %
Bergen kommune	0	17	17	16,67 %	16,67 %
<b>Sum &gt; 1% eierandel</b>	<b>68</b>	<b>34</b>	<b>102</b>	<b>100,00 %</b>	<b>100,00 %</b>
<b>Sum øvrige</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0,00 %</b>	<b>0,00 %</b>
<b>Totaler</b>	<b>68</b>	<b>34</b>	<b>102</b>	<b>100,00 %</b>	<b>100,00 %</b>

Alle aksjene har pålydende kr 1000,-. Alle aksjer har stemmerett og gir samme rett i selskapet. Ved kapitalforhøyelse har aksjonærene bare fortrinnsrett til aksjer innen den klasse de eier aksjer fra før.

### Note 13 - Gjeld

Selskapet har ikke rentebærende gjeld.  
Selskapet har ikke gjeld med forfall senere enn fem år.



**FANNY & ALEXANDER**  
Av Ingmar Bergman



*Wenche Kvamme, Ulrik M. Lullau og Stig Amdam. Foto: Fredrik Arff*

## KONTANTSTRØMANALYSE

	2012	2011
Årsresultat	2 423 944	2 104 741
Avskrivning av anleggsmidler	2 929 728	2 624 867
Endring i kundefordringer	964 147	-288 851
Endring i leverandørgjeld	1 345 937	-491 458
Endring i andre tidsavgrensinger	1 754 942	-244 083
Endring i aktiverte produksjonskostnader og forskuddsbetalte honorarer	581 925	-1 625 026
Forskjell mellom kostn.ført pensjon og innbet.premie	-311 811	-1 834 489
<b>Netto kontantstrøm fra operasjonelle aktiviteter</b>	<b>9 688 812</b>	<b>245 702</b>
Investering i varige driftsmidler	-4 963 360	-4 128 653
Investering i finansielle anleggsmidler	0	0
<b>Netto kontantstrøm fra investeringsaktiviteter</b>	<b>-4 963 360</b>	<b>-4 128 653</b>
<b>Netto endring av likvider gjennom året</b>	<b>4 725 452</b>	<b>-3 882 951</b>
Likviditetsbeholdning pr. 01.01	18 992 550	22 875 501
Likviditetsbeholdning pr. 31.12	23 718 002	18 992 550

## EN MIDTSOMMERNATTSDRØM Av William Shakespeare



Vibeke Flesland Havre. I bakgrunnen skimtes fra venstre: Sitan Isaksen, Tormod Løvold og Martin Karelius Østensen. Foto: Thor Brødreskift



Statsautoriserte revisorer  
Ernst & Young AS  
Thormøhlens gate 53 D, NO-5008 Bergen  
Postboks 6163 Bedriftssenter, NO-5892 Bergen  
Foretaksregisteret: NO 976 389 387 MVA  
Tlf.: +47 55 21 30 00  
Fax: +47 55 21 30 01  
www.ey.no  
Medlemmer av Den norske Revisorforening

Til generalforsamlingen i  
AS Den Nationale Scene

## REVISORS BERETNING

### Uttalelse om årsregnskapet

Vi har revidert årsregnskapet for AS Den Nationale Scene, som består av balanse per 31. desember 2012, resultatregnskap og kontantstrømpstilling for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og en beskrivelse av vesentlige anvendte regnskapsprinsipper og andre noteopplysninger.

#### Styrets og daglig leders ansvar for årsregnskapet

Styret og daglig leder er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge, og for slik intern kontroll som styret og daglig leder finner nødvendig for å muliggjøre utarbeidelsen av et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller feil.

#### Revisors oppgaver og plikter

Vår oppgave er å gi uttrykk for en mening om dette årsregnskapet på bakgrunn av vår revisjon. Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder International Standards on Auditing. Revisjonsstandardene krever at vi etterlever etiske krav og planlegger og gjennomfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon.

En revisjon innebærer utførelse av handlinger for å innhente revisjonsbevis for beløpene og opplysningene i årsregnskapet. De valgte handlingene avhenger av revisors skjønn, herunder vurderingen av risikoene for at årsregnskapet inneholder vesentlig feilinformasjon, enten det skyldes misligheter eller feil. Ved en slik risikovurdering tar revisor hensyn til den interne kontrollen som er relevant for selskapets utarbeidelse av et årsregnskap som gir et rettviseende bilde. Formålet er å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av selskapets interne kontroll. En revisjon omfatter også en vurdering av om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimaterne utarbeidet av ledelsen er rimelige, samt en vurdering av den samlede presentasjonen av årsregnskapet.

Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.



### Konklusjon

Etter vår mening er årsregnskapet for AS Den Nationale Scene avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av selskapets finansielle stilling per 31. desember 2012 og av dets resultater og kontantstrømmer for regnskapsåret som ble avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

### Uttalelse om øvrige forhold

#### Konklusjon om årsberetningen

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, mener vi at opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslaget til disponering av resultatet er konsistente med årsregnskapet og i samsvar med lov og forskrifter.

#### Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at styret og daglig leder har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av selskapets regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringsskikk i Norge.

Bergen, 21. mars 2013  
ERNST & YOUNG AS

Eirik Moe  
statsautorisert revisor



**KJÆRE LANDSMENN!**



**ABRAHAM'S BARN**

## SAMARBEID, GJESTESPILL OG ANDRE ARRANGEMENTER

Siden 2002 har DNS vært engasjert i samarbeidet med Afghanistan Nationalteater (ANT). I 2012 har samarbeidsprosjektets hovedsatsing vært oppsetningen av *En midsommernattsdrøm* på University of Kabul (UoK), sommeren 2012. På bakgrunn av Ministeriets nye bestemmelse om at fremtidige sjefer og kunstnerisk personale på ANT (Afghanistan National Theatre) skal være uteksaminert fra UoK (University of Kabul) eller annet universitet/høyskole, og som en oppfølging av noen av de anbefalinger evalueringsrapporten fra høsten 2011 ga, var UoK, UiB (Universitetet i Bergen) og DNS (Den Nationale Scene) – Kabulprosjektet enige om (etter møter i mars i Kabul) at årets store satsing skulle foregå på UoK. Det ble også bestemt at oppsetning og fremføring av *En midsommernattsdrøm* av William Shakespeare skulle være målet de involverte faglærerne skulle strekke seg etter. Man gikk også inn for å holde workshop i dans/bevegelse på ANT og trekke inn folk derfra til opplegget på UoK i den grad dette var gjennomførbart. Fremvisningene for presse, ambassade, departement med flere, gikk strålende og publikum var begeistret. For første gang i UoK's historie ble der fremført klassisk dramatik som en del av undervisningen.

17. mai var det igjen tid for en kjær tradisjon, 17.

mai-matiné til inntekt for Kabulprosjektet. Her samlet vi lokale krefter og gjester hos oss til et veldedig formål.

Som i de foregående årene viste DNS også i 2012 teater for de aller minste. Vi spilte babyforestillingen *Høyt oppe i fjellet* av Hanne Dieserud og Christina Lindgren for 0-3 åringer. Dessuten utviklet skuespiller Vibeke Flesland Havre og DNS sin egen omvisningsforestilling basert på vårt husspøkelse Octavia Sperati. I *Med Octavia på teatret* blir 20 barn tatt med bak scenen og inn i Octavias teaterverden, og denne vandreforestillingen ble spilt tre formiddager i uken gjennom 2012. Som i 2011 gjestet Vestlandske Teatersenter Teaterkjelleren med stykket *Boble* på høsten. Samarbeidet med Vestlandske Teatersenter om *Mini Midi Maxi* (festival for barn og unge) ble også videreført høsten 2012.

I mars gjestet Rosemary Pountney Lille Scene med forestillingen *Rockaby/Berceuse – Footfalls*. Dette var et gjestespill i regi av Universitetet i Bergen og Tore Nysæther. Forestillingen ble spilt på engelsk og fransk.

I oktober gjestet Ellen Horn og Riksteatret Store Scene med tre forestillinger av *UNDSET* av Otto Homlung og Tine Thomassen. Deretter gjestet Svein

Tindberg samme scene med 11 forestillinger av *Abrahams barn* i oktober/november.

I perioden 29. oktober – 10. november var det representanter fra det frie scenekunstheltet på Vestlandet som fikk disponere Lille Scene. DNS ønsket velkommen fire ulike aktører med svært bred spennvidde. Wrap (Bergen) presenterte en egen to dagers festival, *Kunstikit*. Dukkenikkerne spilte forestillingen *Alt & Ingenting*, figurteater for de minste. Krabatene presenterte en varm og morsom forestilling der de dukket ned i nostalgien verden i forestillingen *Skilling me softly*. Leo Preston presenterte den særegne og sjarmerende forestillingen *The Damsgård Project*.

I anledning sitt fjerde soloalbum, *Ellie & Elliot*, inviterte Julian Berntzen teaterpublikum på konsert søndag 18. november på Store Scene. 1. desember inviterte teatersjef Agnete G. Haaland en perlerække av bergens kulturpersonligheter til uformell feiring av Ludvig Holberg sin 328 års dag.

I desember var også Herborg Kråkevik tilbake på DNS med suksessforestillingen *Kjære landsmenn!*, en samproduksjon mellom Kråkevik og Det Norske Teatret som ble spilt frem til jul.

Den ferske teatergruppen StatsTeatret gjestet Store Scene i slutten av november og begynnelsen av desember med tragikomedien, *1066 – Slaget ved Stamford bridge* og oppfølgeren *1349 - Pesten*. 28. november og 5. desember gjestet Bergen Impro Laug samme scene med improvisasjonsforestillingen *JuleBIL*.

Under Festspillene ble forestillingene *Peer Gynt*, *Jeppe på berget*, *Happy Days in the Art World* og *Object Constant* satt opp.

*Bergens kulturelle spaserstokk* er Bergen kommunes ordning for kulturtilbud til eldre som av ulike årsaker har vanskelig for å oppsøke tilbud utenfor sitt nærmiljø. Her presenterte DNS *Valsen om Bergen*, en bergensk viseskatt med tekster av Svend Svendsen, musikk av Finn Ludt, Kristian Hauger og Harald Dahlstrøm. Med: Wenche Kvamme, Harald Dahlstrøm, Rhine Skaanes og Bjørn Willberg Andersen.

Samtidig har DNS intensivert formidlingsarbeidet i 2012. Octavia, omvisninger, DNS bokklubb, Lørdagsuniversitet, Poesi og program og Lørdagscafé er vellykkede eksempler på dette arbeidet.

# BESØKSSTATISTIKK 2012

	Besøkende	Antall forestillinger	Besøks%	Totalt salg
<b>STORE SCENE</b>				
Mor Courage og barna hennes	11376	38	66	1 965 495
Evig ung	15859	48	78	3 317 800
17. mai matiné	452	1	100	120 600
Holberg-matiné	204	1	48	34 850
Fanny & Alexander	14478	51	63	2 623 100
<b>SUM</b>	<b>42 369</b>	<b>139</b>		<b>8 061 845</b>

	Besøkende	Antall forestillinger	Besøks%	Totalt salg
<b>TEATERKJELLEREN</b>				
Lughnasa - ein irsk seinsomardans	3966	34	62	525 478
En midtsommernattsdrøm	7225	45	80	1 006 850
Førstereis	3799	19	100	686 875
<b>SUM</b>	<b>14 990</b>	<b>98</b>		<b>2 219 203</b>

	Besøkende	Antall forestillinger	Besøks%	Totalt salg
<b>LILLE SCENE</b>				
Blackbird	1879	32	73	175 883
Etnoporno	1639	29	69	141 058
Drømmebyen	1929	38	68	182 247
<b>SUM</b>	<b>5 447</b>	<b>99</b>		<b>499 188</b>

	Besøkende	Antall forestillinger	Besøks%	Totalt salg
<b>BARNETEATER</b>				
Ulverock	24157	63	96	3 626 043
Høyt oppe i fjellet	1775	36	99	103 020
Snødronningen	19003	64	75	2 774 759
Boble	2194	51	54	25 980
Med Octavia på teatret	1532	79	97	73 300
Jack og bønnestengelen	352	2		42 810
<b>SUM</b>	<b>49 013</b>	<b>295</b>		<b>6 645 912</b>

	Besøkende	Antall forestillinger	Besøks%	Totalt salg
<b>OPPSØKENDE</b>				
Valsen om Bergen	440	6		45 000
<b>SUM</b>	<b>440</b>	<b>6</b>		<b>45 000</b>

	Besøkende	Antall forestillinger	Besøks%	Totalt salg
<b>GJESTESPILL</b>				
Beckett i Bergen	119	4		16 960
Kjære Landsmenn!	4515	10	100	1 095 435
Undset	1325	3	98	299 005
Tilbake til Waffly Town	356	1	79	81 000

	Besøkende	Antall forestillinger	Besøks%	Totalt salg
Statsteatret: 1066	259	3		39 190
Statsteatret: 1349	185	2		24 090
Abrahams barn	4434	11	89	1 084 965
<b>SUM</b>	<b>11 193</b>	<b>34</b>	<b>366</b>	<b>2 640 645</b>

	Besøkende	Antall forestillinger	Besøks%	Totalt salg
<b>ANNET</b>				
Teater og poesi	1345	12		
Lørdagscafe	435	5		
På scenekanten	468	5		
Lørdagsuniversitet	40	2		
Florence Nightingale	1900	2		
Sponsorarr. DNB. Evig ung	1200	1		
Debatt Peer Gynt	49	1		
Opera Bergen	1582	5		
FIB: Happy Days in the Art World	603	4		
FIB: Peer Gynt	949	4		
FIB: Jeppe på Bjerget	882	2		
FIB: Debatter	55	2		
FIB: Domkirken	752	8		
Amalie Skram-selskapet	80	1		
Åpne scener	251	9		
Raftoprisen 2012	424	1		
Bokklubb	69	1		
Samspekkonferansen	200	1		
Fri scenekunsthifestival	1196	26		
MiniMidiMaxi	1430	15		
Omvisninger	655	45		
JuleBIL	625	2		
<b>SUM</b>	<b>15 190</b>	<b>154</b>	-	-
<b>SUM TOTALT</b>	<b>138 642</b>	<b>825</b>		<b>20 111 793</b>

<b>ØVRIGE OPPTREDENER UTENFOR DNS:</b>				
22/2 UiB Stormøte aula	230	AH konferansier		
8/3 Håkonshalle FMKV	300	AH konferansier	Forsvarets	
14/5 Syvfjellskonferansen		AH konferansier	Griegghallen	
15/8 Sesongstart Høgkolen i Bg	2200	AH Teater og poesi	Griegghallen	
Askeladden på nye eventyr	15.837	DKS		



**MOR COURAGE OG BARNA HENNES**  
av Bertolt Brecht

*Fra venstre: Jonas Nielsen, Stian Isaksen, Siren Jørgensen og Sulekha Ali Omar.  
Foto: Fredrik Arff*

## DEN NATIONALE SCENES PERSONALE, STYRE OG ARBEIDSMILJØUTVALG 2012

### Teatersjef

Haaland Agnete

### Skuespillere (faste)

Amdam Stig  
Andersen Bjørn Willberg  
Bjørøy Frode  
Bomann-Larsen Karl  
Folgerø Reny Marie Gaassand  
Gudbrandsen Ragnhild  
Hofseth Kirsten  
Johnsen Jon Ketil  
Jørgensen Siren  
Kalsås Kim  
Kvamme Wenche  
Magnussen Vidar (perm)  
Nielsen Marianne  
Pettersen Gerald  
Rønning Pål  
Røsummoen Sverre  
Skaanes Rhine  
Tank-Nielsen Sissel Ingrid  
Winther Ellen Birgitte  
Winther Frode

### Skuespillere (åremålstilsatte)

Dale Katrine  
Gran Øyvind  
Elvik Kjersti  
Engelstad Tiril  
Haugsgjerd Helle Hennum  
Havre Vibeke Flesland  
Isaksen Stian  
Jacobsen Lars  
Jordal Helge  
Klem Ida Cecilie  
Lande Thea Borring  
Løvold Tormod  
Sandem Audun  
Skumsvoll Ane  
Soleglad Eirik del Barco  
Smestad Haakon MA  
Sulekha Ali Omar  
Østensen Martin K.  
Aalberg Kristoffer Sagmo

### Dramaturg

Iversen Solrun Toft  
Ramberg Siri Løkholm, dramaturgassistent  
Boge Marte Alfheim, assistent

### Musikalsk leder

Hystad Jan Kåre

### Sangpedagog

Rørtveit Bodil Lunde  
Schei Mariann, (vikar)

### Administrasjon

Askevold Marit, regnskapsmedarbeider  
Bergmann Åse, personalmedarbeider  
Bjørsvik Bjørg R, regnskapssjef  
Bjørø Frank, teknisk leder  
Eskildsen Øyvind, produksjonsteknisk sjef  
Holm Grete, sjefsassistent  
Husby Jannicke, lønnsansvarlig  
Kolesny Svetlana, lønnsansvarlig (vikar)  
Larsen Anders, driftsleder  
Lie Norman, økonomisjef  
Mackenzie Olaf, produksjonsleder  
Myhre Kristin markedsjef (vikar)  
Trellevik Karine Lunde markedsjef  
engasjement  
Ringstad Bente Hartvedt, direktør  
Rugaard Jan Aage, konst. teknisk leder

### Infoavdeling

Friele Ole, informasjonssjef  
Holmås Tove Jensen, arkivar  
Klemsdal Ole, informasjonssjef (perm)

### Salgsavdelingen

Brandsøy Silje, salgsmedarbeider  
Carlsen Camilla, salgskonsulent  
Eriksen Mette, billettsjef  
Fischer Evy, salgssjef  
Haugland Bjørn, salgsleder  
Helbo Anne-Marie, salgskonsulent  
Wright Evy, salgsmedarbeider  
Husjord Christine Johansen, salgsmedarbeider  
(vikar)

Wendelbo Karoline Skahjem, salgsmedarbeider  
(vikar)

### Inspisienter

Fogge Sten Are  
Isaksen Bjørn  
Mehl Carl  
Pas Bastiaan van der  
Vorland Kjell Arve

### Sufflører

Kopperdal Nina  
Myhren Astrid  
Sudmann-Mack Britney Elise  
Simonsen Kristine Nordby (vikar)

### Rekvisitører

Hamre Sissel, rekvisitør  
Hopstock Cathrine, rekvisitør  
Keyser Dorthe M, avd.leder  
Prestegård Frode, rekvisitør  
Røen Espen, rekvisitør  
Holm Magnus (vikar)

### Lysavdeling

Bjarkø Einar, lysbordoperatør  
Eskildsen Helge, lysbordoperatør  
Hovland Geir, avd.leder  
Kambestad Arne, lyssetter  
Rasmussen Åge, lysmester  
Stormo Marte, lysbordoperatør  
Sunde Jan Stig, driftsleder  
Sunde Ketil, lysbordoperatør  
Bergendahl Anne Elisabeth (vikar)

### Lydavdeling

Kalvenes Tor Endre, lydtekniker  
Våge Bjarte, avd.leder  
Bjørøy Rune, lydtekniker

### Malersal

Drønen Nina Villa, dekorasjonsmaler  
Seim Nina, avd.leder  
Stokkeland Odd Kåre, rekvisittmaker  
Grotzki Katarina, teatermaler

## ULVEROCK

Basert på en film av Elisabeta Bostan



Helge Jordal Foto: Morten Wanvik



## DEN NATIONALE SCENES PERSONALE, STYRE OG ARBEIDSMILJØUTVALG 2012

Hjemleland Maria (vikar)  
Tahani Mona (vikar)

### Snekkerverksted

Bjørkly Tom, verkstedskordinator/avd.leder  
Lie Audun, snekker  
Reynolds Lee, snekker

### Tapetserverksted

Ludvigsen Vigdis, tapetsermester (perm)  
Knag Merete, møbeltapetserer (vikar)

### Smie

Danielsen Torbjørn, smedmester/avd.leder  
Hovland Arild, smed

### Scene

Burton Richard, scenetekniker  
Eskildsen Christian F., scenetekniker (perm)  
Hovde Rune, scenetekniker  
Johnsen Tommy Antonio, scenetekniker  
Kråkenes Even, scenetekniker/ stedfortr. for scenemester  
Larsen Bjørn Rune Berg, scenemester/ stedfortreder for overscenemester  
Mackintosh-Lund Halvor Kenneth, 2. scenemester  
Mjørslaug Morten, scenetekniker  
Narum-Salomonsen Nils, 2. scenemester/stedfortr. for scenemester  
Skiftesvik Øystein, scenetekniker  
Slengesol Harry, 2. scenemester/ stedfortr. for scenemester  
Stavem Frank, scenetekniker  
Strømme Kristian, scenetekniker

Hauge Erlend Wiig, scenetekniker(vikar)  
Solem Tor Erik, scenetekniker (vikar)  
Rosseland Kirsti, scenetekniker (vikar)  
Pas Kristoffer Wie van der, scenetekniker (vikar)

### Maskeavdeling

Alræk Jill, sminkør  
Hagen, John Einar, avd.leder  
Ingebrigtsen Tove, frisør/sminkør  
Lindblom Trude, sminkør  
Noodt Mette, sminkør  
Sjøgren Kati, parykkmaker  
Hansen Tonje Mari (vikar)  
Andersson Helena (vikar)

### Kostymeavdeling

Flæsland Martha I., vedlikehold kostymer  
Haraldsø Elin, tilskjærer  
Holm-Larsen Maren, herreskredder  
Michelsen Linn Therese, syer  
Sebak Vibeke, syer  
Sjøstrøm Grethe, avd.leder  
Soltun Gjertrud, herreskreder  
Østrem Liv Guri, herreskreder (vikar)  
Pedersen Silje Teland (vikar)

### Påkledere

Natås Renate  
Skurtveit Ingrid  
Holvik Nina

### Vaktmester/vedlikehold/drift

Eldøy Dagfinn, vaktmester  
Luneng Tore, bedriftselektriker

### Resepsjonsvakter

Halvorsen Tom Harry  
Kvarsvik Anita  
Olsen Vigdis  
Omvik Mette

### Kantine

Beck-Sørensen Helena  
Bhambra Manjit Kaur  
Bruland Eva  
Schaeffer Beate  
Silnes Torunn Wilhelmsen, avd.leder  
Torsvik Anita Solberg

### Rengjøring

Chaichana Raumkhid  
Johansen Merete  
Nilsen Solveig  
Sognnes Britt  
Solheim Rose  
Stenfeldt Reidun  
Torkildsen Mayura

### Vestibylevakter

Nummedal Thor Inge, avdelingsleder  
vestibyle/garderobe  
Aase Tina, vestibylevakt

### Garderobe

Eidevik Anne Grethe  
Eidsnes Sissel  
Endresen Henning  
Haukland Bente  
Jacobsen Robin  
Larsen Eli  
Nygård Karianne Foss  
Sherlock Berit Lygren  
Strand Peter Nelson



## STYRET

### Den norske stat

Sundland Siren, leder  
Helland Sten, nestleder  
Heftye Guri  
Reinlund Miao  
Hope Ole

### Teatrets ansatte

#### Fra det kunstneriske personalet:

Andersen Bjørn Willberg

#### Fra det øvrige personalet:

Narum-Salomonsen Nils/Eriksen Mette

### Vararepresentanter

Pavelich Kari Standal  
Varghese Tom Chottayil

### Vararepresentanter for kunstnerisk personale

Winther Frode  
Amdam Stig  
Hofseth Kirsten

### Vararepresentanter for det øvrige personale

Halvorsen Tom Harry  
Vorland Kjell Arve

## ARBEIDSMILJØUTVALGET

### Representanter

#### Utnevnt av arbeidsgiver:

Ringstad Bente Hartvedt  
Haaland Agnete  
Eskildsen Øyvind, leder til høsten 2012  
Fischer Evy

#### Valgt av de ansatte:

Larsen Bjørn Rune Berg,  
leder fra høsten 2012

Larsen Anders

Østensen Martin Karelius

#### Faste medlemmer:

Hovedverneombud: Prestegård Frode  
Bedriftslege: Schjelderup Jon  
Bedriftsfysioterapeut: Enehaug Rune  
Internkontrollansvarlig: Bergmann Åse

Internkontrollansvarlig: Bergmann Åse

AKAN-ansvarlig: Halvorsen Tom Harry

#### Vararepresentanter:

Haraldsø Elin  
Haugland Bjørn  
Jørgensen Siren



## DEN NATIONALE SCENES PERSONALE, STYRE OG ARBEIDSMILJØUTVALG 2012

### GJESTER I 2012

#### Instruktører

Juul Madeleine Røn  
Wester Nina  
Tombre Siren  
Bjelke Vibeke  
Brantzeg Mette  
Andersen Hilde  
Tindberg Ivar Emil  
Aune Marit Moum  
Reibo Sigrid Strøm  
Erdal Hilde Sol  
Bamle Thorleif Linhave  
Øyen Alan L.

#### Regiassistent

Maagerø Lars Harald

#### Scenografer/kostymedesignere

Blaimauer Manfred  
Riis Therese Arildsdatter  
Aarfin Steffen  
Dali Mari i  
Kise Silje Sandodden  
Tolo Kathrine  
Steen Daniel Åkerstrøm  
Sæther Tore  
Nylander Ingrid

Myrtvedt Olav  
Hegrenes Åse

#### Scenografiassistent

Olsen Thale Kvam  
Toft Ida

#### Skuespillere

Elizabeth Dionne  
Hiorthøy Ragnhild  
Homstad Kenneth  
Kristensen Siri Astrid  
Mackenzie Katrine Lunde  
Waage Irene

#### Koreografer /kor.assistanse

Danielsen André  
Erdal Hilde Sol  
Koerner Steen

#### Lysdesign

Flack Martin, lysdesigner  
Reinan Morten

#### Komponist/Musikere/Arrangør

Berntzen Julian, komponist, arrangør  
Bjelland Tor Bjarne  
Bourgeois Gerard, komponist  
Dahl Thomas  
Dahlstrøm Harald

Dale Olav  
Dalhaug Sindre  
Ese Anders Olav  
Færeststrand Morten, musiker  
Halstensen Atle, musikalsk  
arrangør, komponist  
Hawken Senja  
Hilmen Siri  
Jensen Mats Mæland  
Lilletvedt Helge, musikalsk ansvarlig  
Popa Temistocle, komponist  
Revholt Simon, komponist  
Rundborg Herborg  
Sandberg Ole Marius  
Storheim Frode Skag  
Sveen Hans Knut  
Tarberg Bjørn  
Thorsen Frode  
Ådland Kato, musikalsk arrangør

#### Oversetter

Johnsen Jon Ketil  
Meirik Victoria  
Østby Andreas  
Hoem Edvard  
Høverstad Torstein Bugge  
Tusvik Marit



DNS

DEN  
NATIONALE  
SCENE

ALFUNDERSØN

**DRØMMEBYEN**  
Av Mikkel Bugge

*Fra venstre: Haakon Mustafa A. Smestad, Frode Bjørøy,  
Sulekha Ali Omar og Siri Astrid Kristensen. Foto: Magnus Skrede*

A/S DEN NATIONALE SCENE  
POSTBOKS 78 SENTRUM,  
5803 BERGEN

TELEFON: 55 54 97 00  
BILLETTBESTILLING:  
55 60 70 80  
E-POST: [DNS@DNS.NO](mailto:DNS@DNS.NO)

[WWW.DNS.NO](http://WWW.DNS.NO)